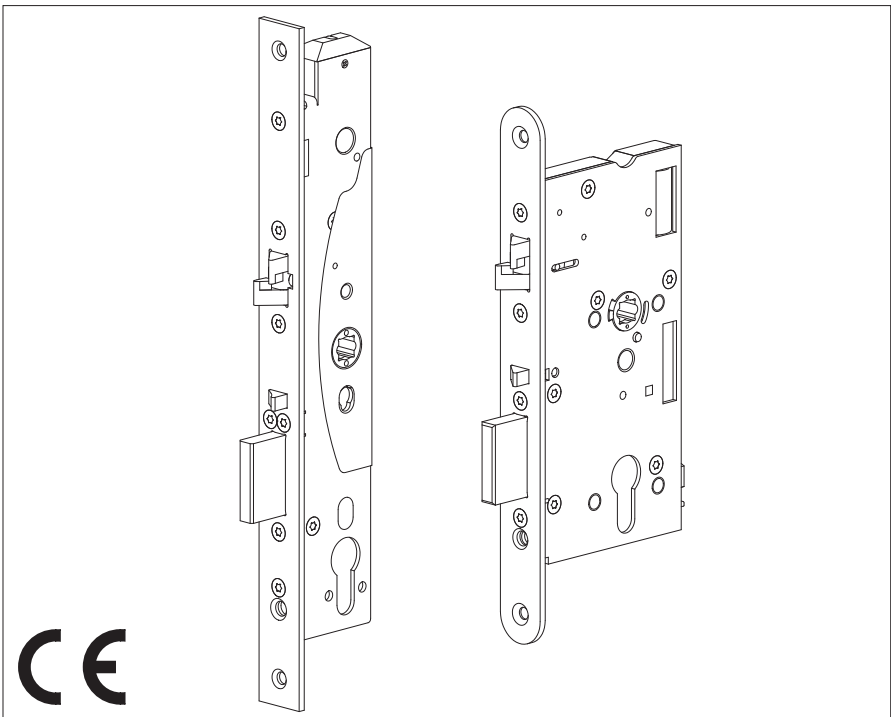


ABLOY® EL420, EL422, EL520, EL522, EL524
- *Motor Lock, Motorschlösser, Serrure motorisée,*
Motorslot, Cerradura Electromecánica Motorizada,
Serrature motorizzate, Elektromotorický zámek,
Zamki elektromotoryczne, Моторный замок
EL420, EL422的可调节功能
EL520, EL522的可调节功能

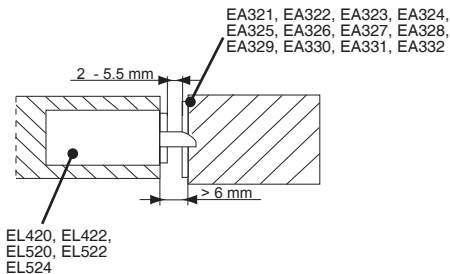
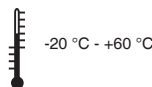


Contenu	FRANCAIS	Contenuto	ITALIANO
DONNEES TECHNIQUES	5 - 6	CARATTERISTICHE TECNICHE	5 - 6
STANDARDS	7	TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	7
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE EN 179	8 - 9	INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA-NORMA EN179	8 - 9
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	8 - 9	INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO-NORMA EN1125	8 - 9
SCHEMA DE CABLAGE	10	SCHEMI DI COLLEGAMENTO	11
PLAN DE MORTAISE (SERRURES)	13 - 15	DIME SERRATURA	13 - 15
PLAN DE MORTAISE (GACHE POUR PORTES EN BOIS)	16	DIME CONTROPIASTRE	16
FONCTIONS AJUSTABLES DE LA EL420, EL422 CHANGEMENT DE LA TETIERE (A)	17	FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL420, EL422	17
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	17	CAMBIO DEL FRONTALE (A)	17
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C)	17	RIMOZIONE DELLA COPERTURA POSTERIORE (B)	17
FIXATION DU CABLE (D)	18	CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C)	17
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	18	FISSAGGIO DEL CAVO (D)	18
FONCTIONS DE LA EL520, EL522 CHANGEMENT DE LA TETIERE (E)	18	FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	18
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (F)	18	FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL520, EL522	18
FIXATION DU CABLE (G)	18	CAMBIO DEL FRONTALE (E)	18
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	18	CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (F)	18
SCHEMA D'INSTALLATION	19	FISSAGGIO DEL CAVO (G)	18
		FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	18
Inhoud	NEDERLANDS	SCHEMA D'INSTALLAZIONE	19
TECHNISCHE INFORMATIE	5 - 6	Obsah	ČESKY
NORMERING	7	TECHNICKÉ ÚDAJE	5 - 6
INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	8 - 9	NORMY	7
INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	8 - 9	INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	8 - 9
AANSLUITSCHEMA	11	INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	8 - 9
INFREESTEKENINGEN (SLOTEN)	13 - 15	SCHEMA ZAPOJENÍ	12
INFREESTEKENINGEN (SLUITPLATEN VOOR HOUTEN KOZIJNEN)	16	VRTAČÍ SCHEMA (ZÁMEK)	13 - 15
FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL420, EL422 WISSELEN VAN DE VOORPLAAT (A)	17	VRTAČÍ SCHEMA (PROTIPLĚCH)	16
HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (B)	17	NASTAVITELNÉ FUNKCE EL420, EL422	17
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C)	17	VÝMĚNA ŠTÍTU (A)	17
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (D)	18	DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B)	17
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	18	NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (C)	17
INSTELLEN VAN DE EL520, EL522 HET VERWISSELEN VAN DE VOORPLAAT (E)	18	PŘIPOJENÍ KABELU (D)	18
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (F)	18	POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	18
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (G)	18	NASTAVITELNÉ FUNKCE EL520, EL522	18
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	18	VÝMĚNA ŠTÍTU (E)	18
INSTALLATIE SCHEMA	19	NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (F)	18
		PŘIPOJENÍ KABELU (G)	18
		POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	18
		SCHEMATA MONTÁŽE	19
Indice	ESPAÑOL	Contents	POLSKI
DATOS TECNICOS	5 - 6	PARAMETRY TECHNICZNE	5 - 7
NORMATIVA	7	NORMY	7
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	8 - 9	WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN 179	8 - 9
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 1125	8 - 9	WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN 1125	8 - 9
ESQUEMA DE CABLEADO	11	SCHEMAT ELEKTRYCZNY	12
MECANIZADO DE LAS PUERTAS	13 - 15	OTWOROWANIE (ZAMEK)	13 - 15
MECANIZADO DE LAS PUERTAS EA321, EA322, EA323	16	OTWOROWANIE (BLACHA OŚCIEŻNICOWA)	16
FUNCIÓNES AJUSTABLES DEL MODELO EL420, EL422 CAMBIO DE FRENTE (A)	17	UNKCJE PRZESTAWIANE EL420, EL422	17
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	17	WYMIANA BLACHY CZŁOWEJ (A)	17
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (C)	17	ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (B)	17
FIJACION DEL CABLE (D)	18	ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (C)	17
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	18	PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (D)	18
FUNCIÓNES AJUSTABLES DEL MODELO EL520, EL522 CAMBIO DE FRENTE (E)	18	MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	18
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (F)	18	FUNKCJE PRZESTAWIANE EL520, EL522	18
FIJACION DEL CABLE (G)	18	WYMIANA BLACHY CZŁOWEJ (E)	18
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	18	ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (F)	18
ESQUEMA DE INSTALACION	19	PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (G)	18
		MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	18
		SCHEMAT INSTALACJI	19

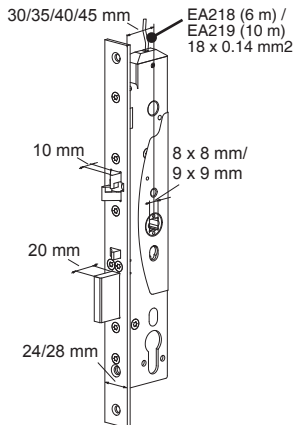
Содержание	ПО-РУССКИ	技术参数	5 - 7
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	5 - 7	技术标准	7
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	7	根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	8 - 9
МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	8 - 9	根据EN1125与逃生推杠的安装	8 - 9
МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1125	8 - 9	接线说明	12
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	12	锁体安装开孔示意图	13 - 16
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (ЗАМКИ)	13 - 15	EL420 EL422的可调节功能	
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (ЗАПОРНЫЕ ПЛАНКИ ДЛЯ СПЛОШНЫХ ДВЕРЕЙ)	16	换面板 图 A	17
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL420, EL422		拆下锁体背面的护板 图 B	17
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ (А)	17	改变附舌方向的操作 图 C	17
СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (В)	17	连接并固定线缆 图 D	18
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (С)	17	安装8/9的垫片 图 H	18
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (D)	18	EL520 EL522的可调节功能	
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	18	换面板 图 E	18
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL520, EL522		改变附舌方向的操作 图 F	18
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ (Е)	18	连接并固定线缆 图 G	18
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (F)	18	安装8/9的垫片 图 H	18
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (G)	18	锁体调节示意图	19
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	18		
СХЕМА МОНТАЖА	19		

U: 12 - 24 V DC (± 15%) 12 - 18 V AC (-10% / +15%), RMS				
I :	Max.	UK	Normal drive	Idle
	Anlaufspitzenstrom	DE	Normalbetrieb	Ruhestrom
	Maxi.	FR	Normal	Repos
	Maximaal.	NL	Motor in bedrijf	In rust
	Max.	ES	Durante el uso	Con cerradura inactiva
	Max.	IT	Funzionamento normale	Riposo
	Max.	CZ	Běžný pohyb	Klidu
	Maksymalny	PL	Normalny	Spoczynkowy
Макс.	RU	Работа от мотора	Холостого хода	
动态最大	CN	马达驱动时	静态	
12 VDC	1300 mA		450 mA	80 mA
24 VDC	600 mA		220 mA	40 mA

Adjustable delay	UK	2 - 15 s
Riegel-Rückhaltezeit	DE	
Temporisation	FR	
Instelbare tijdsvertraging	NL	
Temporización	ES	
Tempo di cortesia	IT	
Nastavitelná doba otevíření	CZ	
Czas otwarcia	PL	
Регулируемая задержка	RU	
可调延时	CN	
Relays	UK	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist. 20 W
Ausgänge Mikroschalter	DE	
Sorties pour télé-surveillance	FR	
Maximale belasting	NL	
Relés	ES	
Relè	IT	
Monitorovací kontakty	CZ	
Styki przekaźników	PL	
Выходы для индикации	RU	
继电器	CN	最大 0.8A. 30VAC/DC



EL420, EL422



Settable functions:	Mechanical functions:
(UK)	- Opening direction of trigger bolt
Monitoring outputs:	Bolt deadlocked
	Bolt in
	Door status
	Handle used
	Cylinder used
	Sabotage

(I) The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock.

Einstellbare Funktionen:	Mechanische:
(DE)	-Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)

Überwachung der Ausgänge:	Riegel ausgefahren
	Türe geschlossen
	Steuerfalle gedrückt
	Drücker betätigt
	Schließzylinder betätigt
	Sabotage

Fonctions ajustables:	Fonctions mécaniques :
(FR)	- Sens d'ouverture du contre pêne

Sorties pour télésurveillance:	Pêne dormant verrouillé
	Serrure ouverte
	Position de porte
	Béquille abaissée
	Cylindre utilisé
	Sabotage

Aanpasbare functies:	Mechanische functies:
(NL)	- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

Uitgangssignalen:	Schoot uit / schoot in
	Slot open / Slot niet open
	Trigger bolt in
	Kruk naar
	Cilinder in gebruik
	Sabotage

(I) Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

Funciones Ajustables:	Mecánicas:
(ES)	- Dirección de Apertura (disparador)

Señales Monitorizadas:	Palanca fuera
	Cerradura abierta
	Estado de puerta
	Manilla accionada
	Cilindro en uso
	Sabotaje

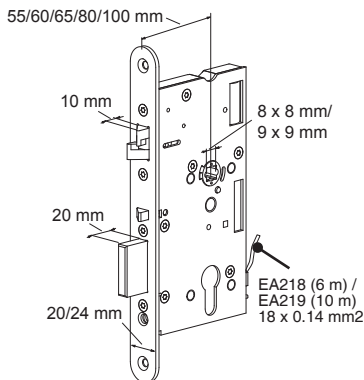
Funzioni selezionabili:	Funzioni meccaniche:
(IT)	- direzione d'apertura del trigger

Uscite:	Catenaccio chiuso
	Serratura aperta
	Trigger accostato
	Maniglia abbassata
	Cilindro in uso
	Linea antisabotaggio

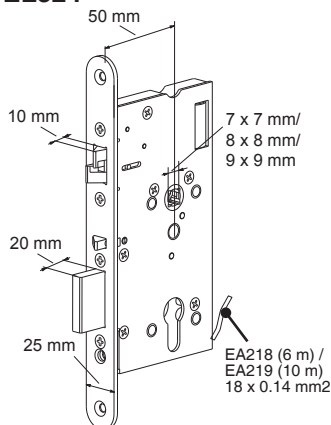
Nastavitelné funkce:	Mechanické funkce
(CZ)	- Směr otevírání dveří (levé / pravé)

Výstupy signalizace:	Závora zatažená
	Závora vysunutá
	Dveře zavřené
	Stisknutá klika
	Klíč odemýká
	Sabotáž

EL520, EL522



EL524



Funkcje przestawiane: Kierunek otwierania
 Kłamka ewakuacyjna

(PL)
Monitoring: zamek zaryglowany
 pozycja spustu
 stan drzwi
 użycie klucza
 sabotaż

Регулируемые функции: Механические функции:
 - Направление открывания язычка

(RU)
Выходы для контроля: Ригель фиксирован
 Замок открыт
 Положение двери
 Ручка использована
 Цилиндр использован
 Саботаж

功能设置:
(CN) 机械功能: -调节付舌开启方向

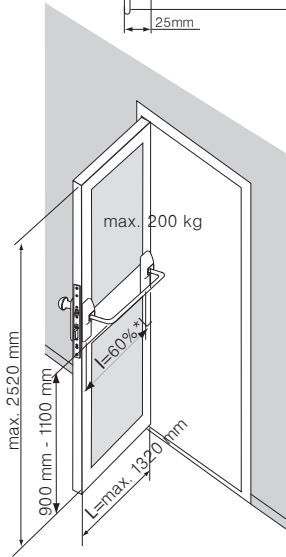
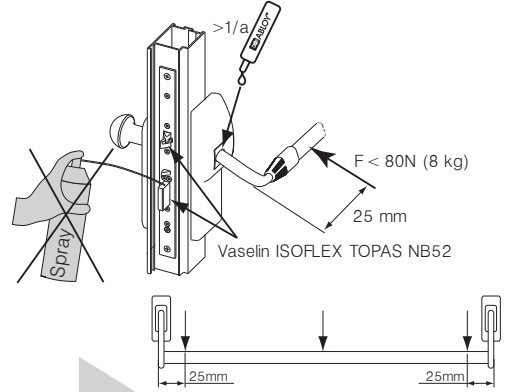
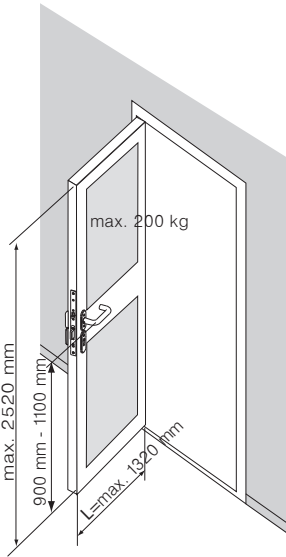
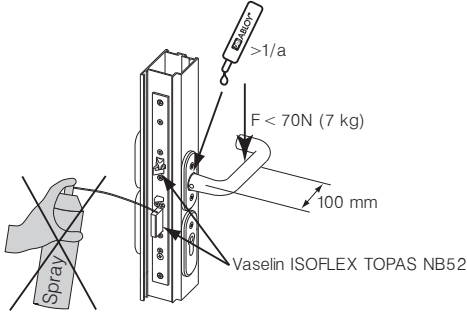
反馈监视触点:
 方舌状态/锁打开/付舌状态/
 把手状态/锁芯/破坏

	(UK)	(DE)	(FR)	(NL)	(ES)	
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Mechanical strength	Résistance mécanique	Mechanical strength	Fuerza mecanica

	(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)	
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.pož	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 12209: 2004		Resistenza meccanica	Mechanical strength	Wytrzymałość mechaniczna	Механическая прочность	机械力度

EN 179
EN 1125

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332

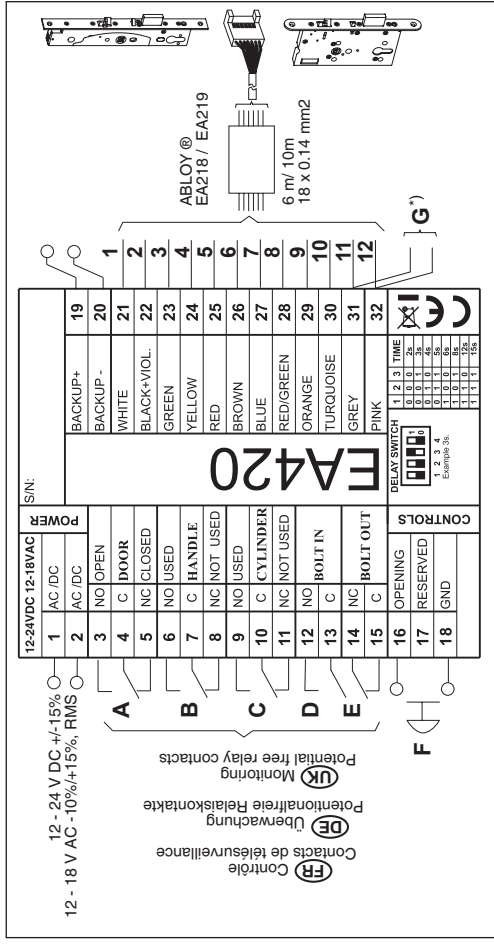


EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL420 EL422	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
EL520 EL522	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL524	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL				e.g. 60-0119

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05		HEWI DO 30.10
EL420	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A, 990100-XX-0A, 990001-XX-0A, 990101-XX-0A, 991000-XX-0A, 991100-XX-0A, 991001-XX-0A, 991101-XX-0A		HEWI PS 160XA 40°
EL422	8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)			
	effeff DO 30.04			
EL520, EL524	8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ)		TESA DO 30.06	
EL522	8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)		UNIVERSAL SERIE 19709G9xx	

- (UK)** ⚠ **The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.**
- (DE)** ⚠ **Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.**
- (FR)** ⚠ **Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.**
- (NL)** ⚠ **De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.**
- (ES)** ⚠ **Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.**
- (IT)** ⚠ **Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.**
- (CZ)** ⚠ **Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.**
- (PL)** ⚠ **Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.**
- (RU)** ⚠ **Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.**
- (CN)** ⚠ **本产品的安全指标是严格按照EN179 EN1125标准执行的, 没有任何的不符和修改.**

**WIRING DIAGRAM
ANSCHLUBSCHEMA
SCHEMA DE CABLAGE
EL420, EL422, EL520, EL522, EL524**

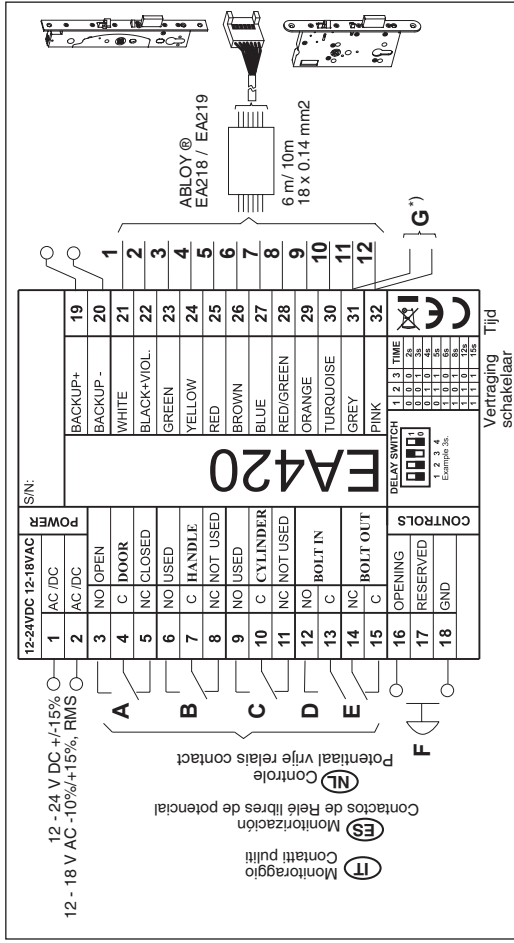


	(UK)	(DE)	(FR)	(CN)
1	White	Weiss	Blanc	白
2	Black+Viol.	Schwarz+Violett	Noir+Violet	黑/紫
3	Green	Grün	Vert	绿
4	Yellow	Gelb	Jaune	黄
5	Red	Rot	Rouge	红
6	Brown	Braun	Marron	棕
7	Blue	Bleu	Bleu	兰
8	Red/Green	Rot/Grün	Rouge/Vert	红/绿
9	Orange	Orange	Orange	橙
10	Turquoise	Türkis	Turquoise	青
11	Grey	Grau	Gris	灰
12	Pink	Pink	Rose	粉

(UK)	(DE)	(FR)	E	F	G	H
A	Door	Handle	Bolt in	Bolt out	Potential free control	External connection for Backup-card
B	Drücker	Zylinder	Riegel eingefahren	Riegel ausgefahren	Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.	Extener Anschluss für Backup-card
C	Tür	Drücker	Zylinder eingefahren	Zylinder ausgefahren	Sabotage Schrauler*) Potentiell freies Schleussstück ist geschlossen wenn der Anschlussstecker am Schloss angeschlossen ist.	Connexion externe pour carte de sauvegarde
D	Porte	Bequille	Pêne rentrée	Pêne sorti	Boucle de sabotage du câble de contrôle *) Le circuit électrique est fermé quand le câble de connexion est connecté au boîtier de serrure.	



**AANSLUITSHEMA
ESQUEMA DE CABLEADO
SCHEMA DI COLLEGAMENTO
EL420, EL422, EL520, EL522**



(IT)

(ES)

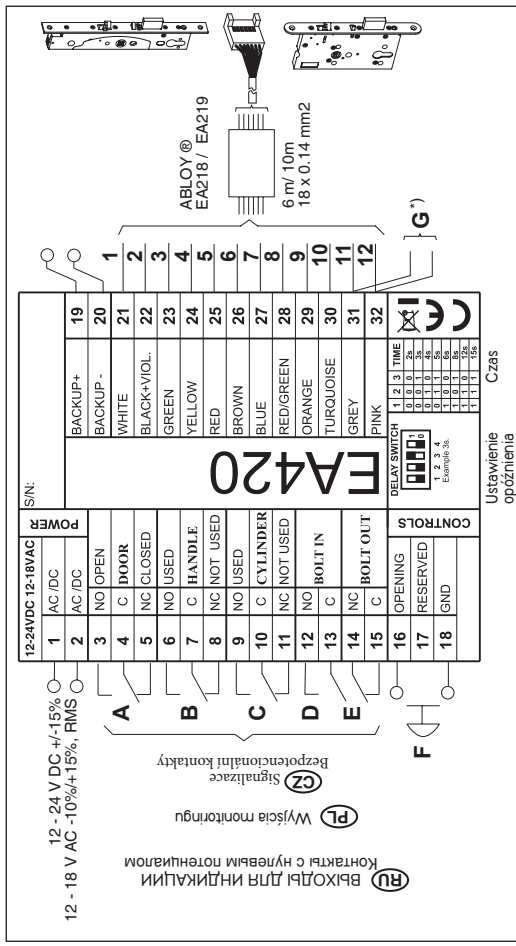
(NL)

1	Wit	Blanco	Blanco
2	Zwart+violet	Negro + Violeta	Nero+Viola
3	Groen	Verde	Verde
4	Geel	Amarillo	Giallo
5	Rood	Rojó	Rosso
6	Bruin	Marrón	Marrone
7	Blauw	Azul	Blu
8	Rood/Groen	Verde/Rojó	Rosso/Verde
9	Oranje	Naranja	Aranco
10	Turquoise	Turquesa	Turchese
11	Grijs	Gris	Grigio
12	Roze	Rosa	Rosa

(NL)	A	Deur	B	Kruik	C	Clinder	D	School in	E	School uit	F	Potentiaal vrije contact	G	Control kabela sabotage kring *) Potentiaal vrije kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten op de stekker.	H	Externe connector voor Backup-card
(ES)	A	Puerta	B	Manilla	C	Cilindro	D	Palanca dentro	E	Palanca fuera	F	Control libre de potencial	G	Cable de Monitorización de Sabotaje *) El contacto de la línea de control cuando el cable se encuentra conectado a la cerradura.	H	Conexión externa Backup-card
(IT)	A	Porta	B	Maniglia	C	Cilindro	D	Cat.dentro	E	Cat.fuori	F	Contatto d'apertura	G	Linea antisabotaggio *) Contatto anti-hammer quando il cavo di connessione è collegato alla serratura.	H	Connessione esterna per emergenza



Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory



Czas
Ustawienie
opóźnienia

(RU)

(PL)

(CZ)

1	Білий	Білы	Белый
2	Септ.+Фіаловы	Czarna+fioletowy	Черный+фиолет
3	Зелены	Zielony	Зеленый
4	Жолты	Zolty	Желтый
5	Чэрвены	Czerwony	Красный
6	Нябесны	Brazowy	КориЧневый
7	Морды	Niebieski	Синий
8	Нябедо/Зелены	Zielono/Czerwony	Красный/зеленый
9	Оранжевы	Pomarańczowy	Оранжевый
10	Туркысовы	Turkusowy	Бирюзовый
11	Седы	Szary	Серый
12	Ружовы	Różowy	Розовый

(CZ)	A	Dveře	B	Klika	C	Klíč	D	Závora zatažená	E	Závora vysunutá	F	Bezpotenciální kontakty Ovládací kontakt	G	Sabotážní smyčka *) Sabotážní smyčka se uzavře po připojení do zámku.	H	Záloha
(PL)	Drzwi	Klika	Klucz	Rygiel wewnątrz	Rygiel na wewnątrz	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Prezeficznik Otwórz/Zamknij	Zasilanie awaryjne
(RU)	Дверь	Кличка	Ключ	Ригель внутри	Ригель на вewnątrz	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Ригель наружи	Подключение резервной платы	



**DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA**

**FREES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE
LAS PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTAČÍ SCHÉMA
OTWOROWANIE
SCHEMA
СВЕРЛЕНИЯ**

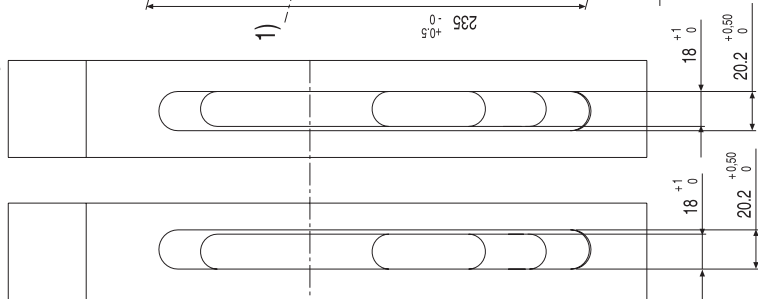
- UK** Select suitable drillings according to fittings.
- DE** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
- FR** Percage approprié selon les installations.

- NL** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.
- ES** Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

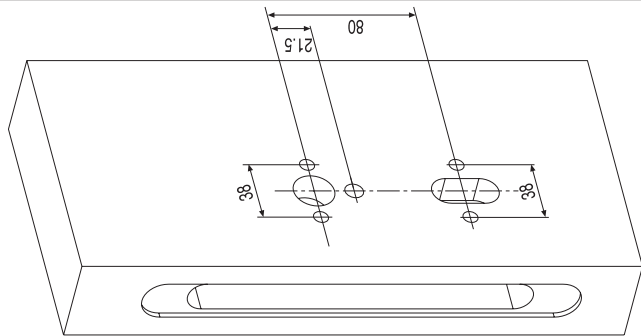
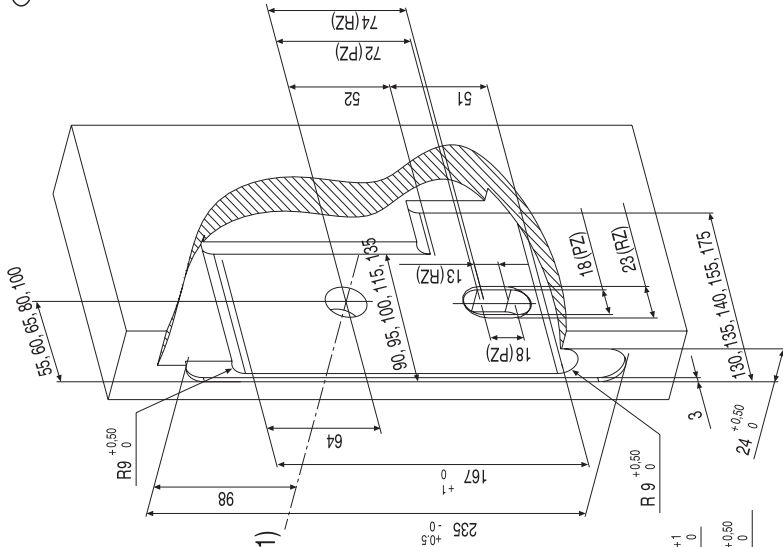
- IT** Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
- CZ** Zvolte správné vrtání dle typu kování.
- PL** Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.
- RU** Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.
- CN** 基于接口选用合适钻孔机。

Forend
20mm left

Forend
20mm right



Forend
24mm



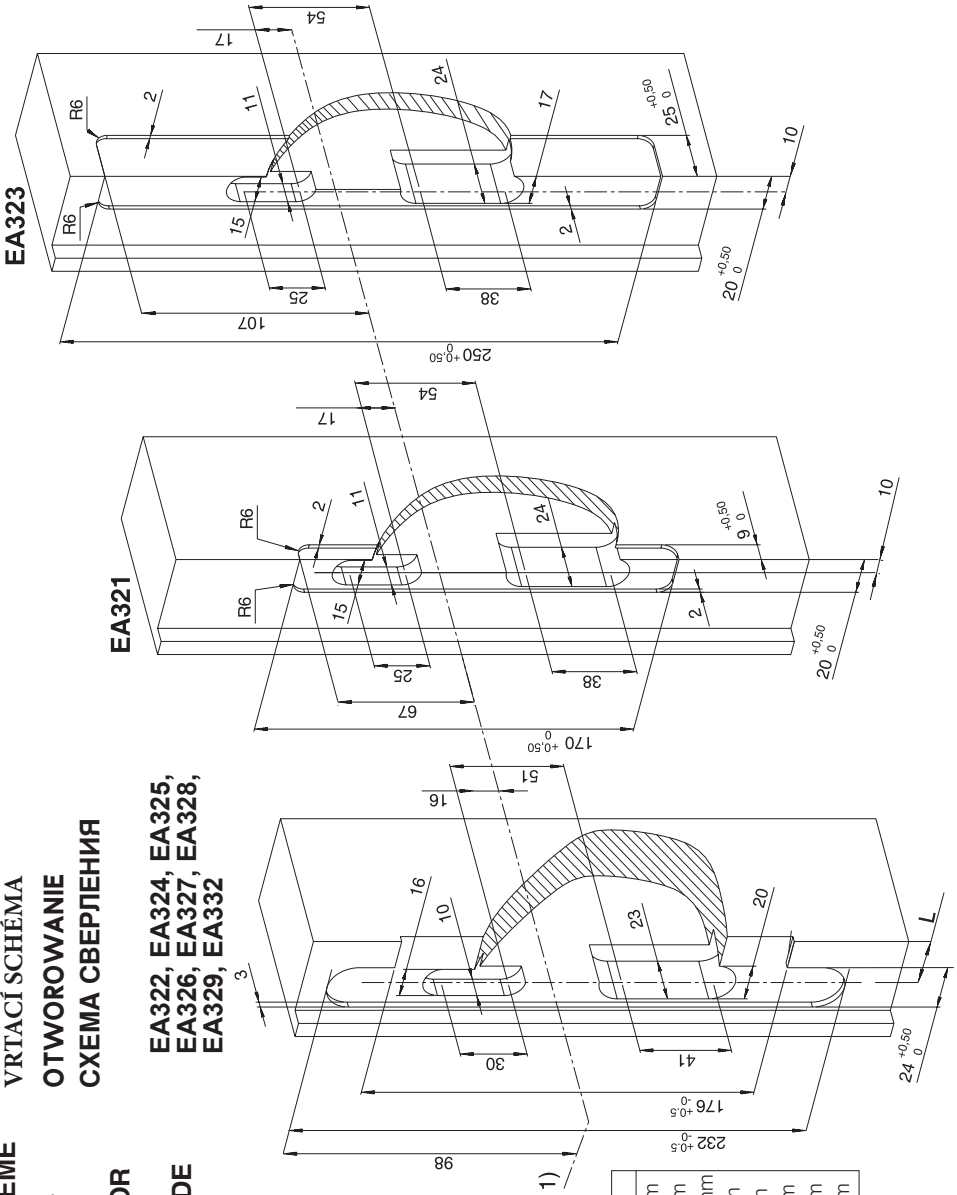
1)

EL520, EL522

DIME SERRATURA
VRTAČÍ SCHEMA
OTWOROWANIE
SCHEMA СВЕРЛЕНИЯ

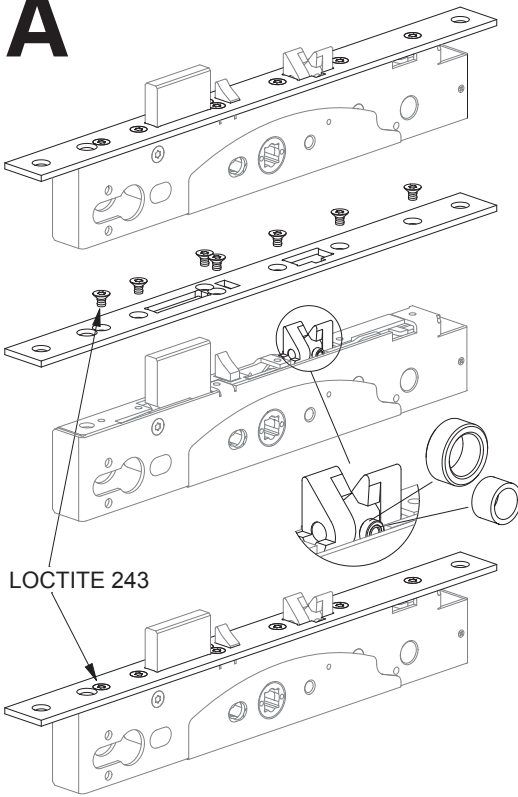
EA322, EA324, EA325,
EA326, EA327, EA328,
EA329, EA332

ABLOY®
DRILLING SCHEME
BOHRSCHHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE
LAS PUERTAS

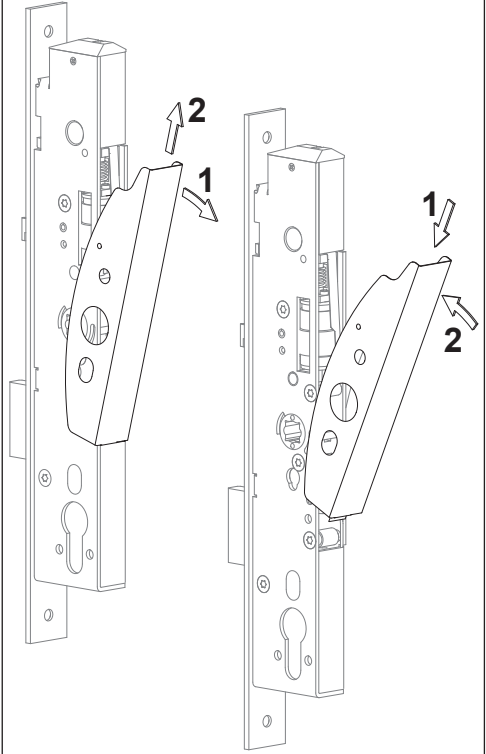


L	
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm

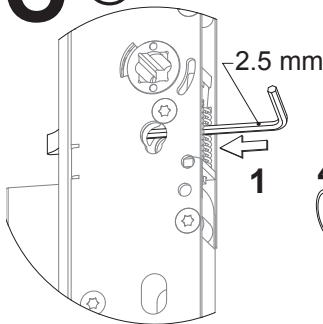
A



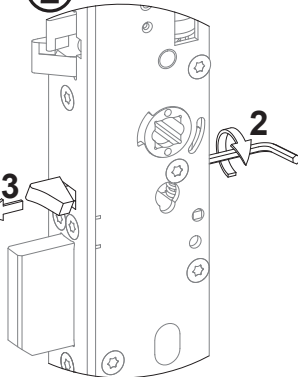
B



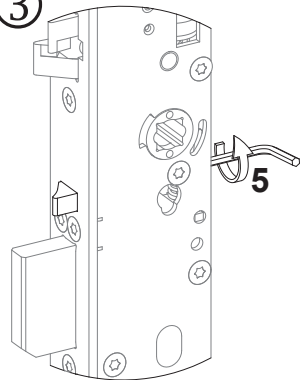
C ①



②



③



UK Please note not to unscrew the Allen screw completely.

ES Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

DE Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

IT Attenzione: non allentare completamente la vite.

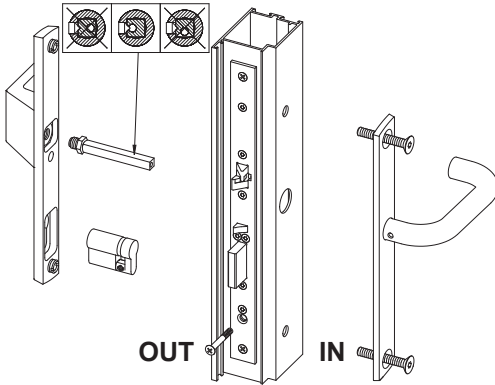
FR Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

CZ Prosim dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

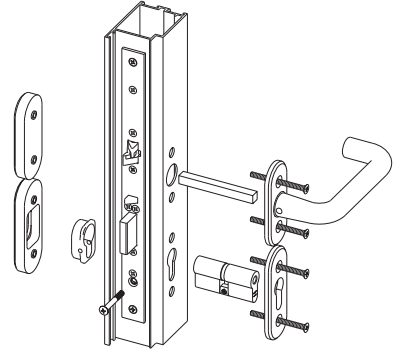
NL Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

PL Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.

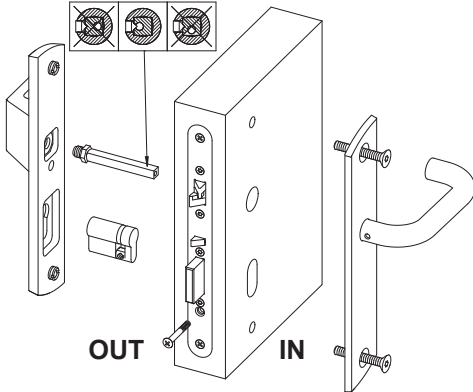
EL420, EL422



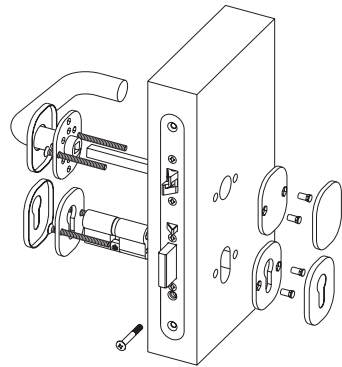
EL420, EL422



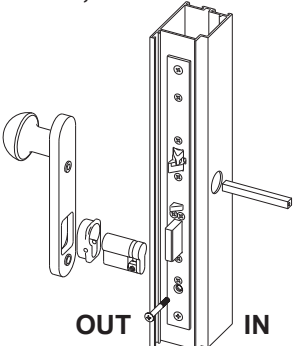
EL520, EL522, EL524



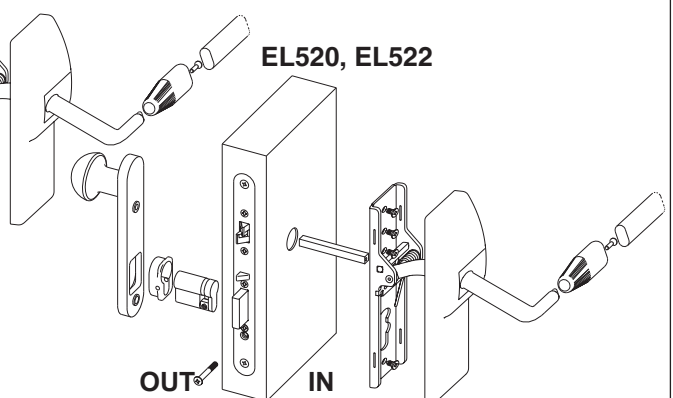
EL520, EL522



EL420, EL422



EL520, EL522





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktopopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforsinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



Nimike 952225 Päiväys 02/2011